

УИЛЬЯМ ВОРДСВОРД

ВОДОПАД

Поутру рано, или в час, когда
Закат горит последним блеском света
И в сумрак вечера вся даль одета,
Взгляни, поэт задумчивый, тогда

На водопад, где бурная вода,
Как в лого лев, бушует. Нет предмета
Ужаснее! Дух страшный водомета
В венце из камня, кудри, борода

Струят потоки — восседит над урной,
Скрывая днем свой облик. Он струит
По бархату лугов поток лазурный

Или, встречая на пути гранит
Обрушенный, обломки гор, гремит
И пенится чрез них волною бурной.

Перевод Д. Мина

Источник: Английский сонет XVI-XIX веков. - М.: Радуга, 1990. – С. 335.